
АЛЕКО

Опера в одном действии.

текст

Владимир Иванович
Немирович-Данченко

музыка

Сергей Васильевич
Рахманинов

Первое исполнение: 9 мая 1893, Москва.



Cara lettrice, caro lettore, il sito internet **www.librettidopera.it** è dedicato ai libretti d'opera in lingua italiana. Non c'è un intento filologico, troppo complesso per essere trattato con le mie risorse: vi è invece un intento divulgativo, la volontà di far conoscere i vari aspetti di una parte della nostra cultura.

Motivazioni per scrivere note di ringraziamento non mancano. Contributi e suggerimenti sono giunti da ogni dove, vien da dire «dagli Appennini alle Ande». Tutto questo aiuto mi ha dato e mi sta dando entusiasmo per continuare a migliorare e ampliare gli orizzonti di quest'impresa. Ringrazio quindi: chi mi ha dato consigli su grafica e impostazione del sito, chi ha svolto le operazioni di aggiornamento sul portale, tutti coloro che mettono a disposizione testi e materiali che riguardano la lirica, chi ha donato tempo, chi mi ha prestato hardware, chi mette a disposizione software di qualità a prezzi più che contenuti.

Infine ringrazio la mia famiglia, per il tempo rubatole e dedicato a questa attività.

I titoli vengono scelti in base a una serie di criteri: disponibilità del materiale, data della prima rappresentazione, autori di testi e musiche, importanza del testo nella storia della lirica, difficoltà di reperimento.

A questo punto viene ampliata la varietà del materiale, e la sua affidabilità, tramite acquisti, ricerche in biblioteca, su internet, donazione di materiali da parte di appassionati. Il materiale raccolto viene analizzato e messo a confronto: viene eseguita una trascrizione in formato elettronico.

Quindi viene eseguita una revisione del testo tramite rilettura, e con un sistema automatico di rilevazione sia delle anomalie strutturali, sia della validità dei lemmi.

Vengono integrati se disponibili i numeri musicali, e individuati i brani più significativi secondo la critica.

Viene quindi eseguita una conversione in formato stampabile, che state leggendo.

Grazie ancora.

Dario Zanotti

Libretto n. 28, prima stesura per **www.librettidopera.it**: aprile 2014.

Ultimo aggiornamento: 15/01/2016.

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

АЛЕКО БАРИТОН

Молодой цыган ТЕНОР

Старик, отец Земфиры БАС

ЗЕМФИРА СОПРАНО

Старая цыганка КОНТРАЛЬТО

Цыгане.

ОДНО ДЕЙСТВИЕ

[№ 1 - Интродукция]

Одна сцена

Берег реки. Кругом разбросаны шатры из белого и пёстрого холста.

Один из шатров - Алеко и Земфиры - направо у авансцены. В глубине-телеги, завешанные коврами. Кое-где разведены костры, варится ужин в котелках. Группы мужчин, женщин и детей, смешанных в беспорядке. Общая, но спокойная суета за ужином или за приготовлением к нему. За рекой всходит красноватая луна.

[№ 2 - Хор]

ЦЫГАНЕ

Как вольность, весел наш ночлег
И мирный сон под небесами,
Между колёсами телег,
Полузавешанных коврами.
Для нас везде, всегда дорога,
Везде для нас ночлега сень.
Проснувшись поутру, мы отдаём свой день
На волю Бога.

[№ 3 - Рассказ старика]

СТАРИК

Волшебной силой песнопенья
В туманной памяти моей
Вдруг оживляются виденья
То светлых, то печальных дней.

ЦЫГАНЕ

Поведай, старик, перед сном
Нам сказку о славном былом.

СТАРИК

И наши сени кочевые
В пустынях не спаслись от бед.
И всюду страсти роковые,
И от судеб защиты нет.
Ах, быстро молодость моя
Звездой падучею мелькнула!

Продолжение на следующей странице.

СТАРИК Но ты, пора любви, минула
 Ещё быстрее: только год
 Меня любила Мариула.
 Однажды близ кагульских вод
 Мы чуждый табор повстречали;
 Цыгане те, свои шатры
 Разбив близ наших, у горы,
 Две ночи вместе ночевали.
 Они ушли на третью ночь,
 И, брося маленькую дочь,
 Ушла за ними Мариула.
 Я мирно спал; заря блеснула;
 Проснулся я: подруги нет!
 Ищу, зову - пропал и след.
 Тоскуя, плакала Земфира,
 И я заплакал!... С этих пор
 Постылы мне все девы мира,
 Для них навек угас мой взор.

[№ 4 - Сцена и хор]

АЛЕКО Да как же ты не поспешил
 Тотчас вослед неблагодарной
 И хищнику, и ей, коварной,
 Кинжала в сердце не вонзил?

Вместе

ЗЕМФИРА	К чему? Вольнее птицы младость, Кто в силах удержать любовь?
МОЛОДОЙ ЦЫГАН	Чредою всем даётся радость; Что было, то не будет вновь.

АЛЕКО О нет! когда над бездной моря
 Найду я спящего врага,
 Клянусь, я в бездну, не бледнея,
 Столкну презренного злодея.

Вместе

ЗЕМФИРА	О мой отец! Алеко страшен. Смотри, как вид ужасен.
СТАРИК	Не тронь его, храни молчанье, Быть может, то тоска изгнанья.

Вместе

ЗЕМФИРА	Его любовь постыла мне, Мне скучно, сердце воли просит.
МОЛОДОЙ ЦЫГАН	Ревнив он, но не страшен мне.
АЛЕКО	Мне тяжело: сердце мести просит.

ЦЫГАНЕ Довольно, старик!
 Скучны эти сказки.
 Забудем мы их
 В веселье и в пляске.

[№ 5 - Пляска женщин]

Начинается пляска, во время которой Земфира и Молодой цыган скрываются.

[№ 6 - Пляска мужчин]

[№ 7 - Хор]

ЦЫГАНЕ Огни погашены. Одна луна сияет
 С небесной вышины и табор озаряет.
 (Затем цыгане укладываются на ночлег.)

[№ 8 - Дуэтино]

Появляются Земфира и Молодой цыган.

Вместе

МОЛОДОЙ ЦЫГАН	Ещё одно, одно лобзание! Одно, но доле! На прощанье! Скажи, придёшь ли на свиданье? Обманет, не придёт она!
ЗЕМФИРА	Иди! Мой муж ревнив и зол. Прощай, покамест не пришёл! Когда поднимется луна... Там, за курганом над могилой.

Алеко показывается.

ЗЕМФИРА (увидя Алеко)
 Беги, вот он! Приду, мой милый.

(Молодой цыган уходит. Земфира входит в шатёр и садится у люльки. Алеко около шатра собирает верёвки.)

[№ 9 - Сцена у люльки]

ЗЕМФИРА

Старый муж, грозный муж,
 Режь меня, жги меня:
 Я тверда, не боюсь,
 Ни ножа, ни огня.
 Ненавижу тебя,
 Презираю тебя;
 Я другого люблю,
 Умираю любя.

АЛЕКО Душа томится грустью тайной...
 Где ж радости любви случайной?

ЗЕМФИРА Режь меня, жги меня,
 Не скажу ничего;
 Старый муж, грозный муж,
 Не узнаешь его.

АЛЕКО Молчи! Мне пенье надоело,
 Я диких песен не люблю.

ЗЕМФИРА Не любишь? Мне какое дело!
 Я песню для себя пою.

(Продолжает петь.)

—
 Он свежее весны,
 Жарче летнего дня;
 Как он молод! Как он смел!
 Как он любит меня!

АЛЕКО Молчи, Земфира, я доволен...

ЗЕМФИРА Так понял песню ты мою?

АЛЕКО Земфира...

ЗЕМФИРА Ты сердиться волен.
 Я песню про тебя пою.

(Снова поёт.)

—
 Как ласкала его
 Я в ночной тишине!
 Как смеялись тогда
 Мы твоей седине!
 Он свежее весны,
 Жарче летнего дня;
 Как он молод, как он смел!
 Как он любит меня!
 Как ласкала его
 Я в ночной тишине!
 Как смеялись тогда
 Мы твоей седине. А!
 (уходит)

[№ 10 - Каватина Алеко]

(Луна всплывает высоко и становится меньше и бледнее.)

АЛЕКО Весь табор спит. Луна над ним
Полночной красотою блещет.
Что ж сердце бедное трепещет?
Какою грустью я томим?
Я без забот, без сожаленья
Веду кочующие дни.
Презрев оковы просвещения,
Я волен так же, как они,
Я волен так же, как они.
Я жил, не признавая власти
Судьбы коварной и слепой.
Но, боже, как играют страсти
Моей послушною душой!...
Земфира! Как она любила!

Как нежно преклоняясь ко мне,
В пустынной тишине
Часы ночные проводила!
Как часто милым лепетаньем,
Упоительным лобзаньем
Задумчивость мою
В минуту разогнать умела!
Я помню! С негой, полной страсти,
Шептала мне она тогда:
"Люблю тебя, в твоей я власти!
Твоя, Алеко, навсегда!"
И всё тогда я забывал,
Когда речам её внимал
И, как безумный, целовал
Её чарующие очи,
Кос чудных прядь, темнее ночи,
Уста Земфиры... А она,
Вся негой, страстью полна,
Прильнув ко мне, в глаза глядела...
И что ж? И что ж?
Земфира неверна! Земфира неверна!
Моя Земфира охладела!

(уходит)

[№ 11 - Интермеццо]

*Луна скрывается и ночь постепенно заменяется чуть брезжащим
утром.*

[№ 12 - Романс Молодого цыгана]

Молодой цыган

Взгляни: под отдалённым сводом
Гуляет вольная луна,
На всю природу мимоходом
Равно сиянье льёт она.
Кто в небе место ей укажет,
Промолвя: там остановись!
Кто сердцу юной девы скажет:
Люби одно, не изменись!
Кто в небе место ей укажет,
Промолвя: там остановись!
Кто сердцу юной девы скажет:
Не изменись, люби одно!

[№ 13 - Дуэт и финал]

(Начинает светать.)

Возвращаются Земфира и Молодой цыган.

ЗЕМФИРА Пора!

Молодой цыган Постой!

ЗЕМФИРА Пора, мой милый, пора!

Молодой цыган Нет, нет, постой! Дождёмся дня!

ЗЕМФИРА Уж поздно.

Молодой цыган Как робко ты любишь
Минуту!

ЗЕМФИРА Ты меня погубишь.

Молодой цыган Минуту!

Не замеченный ими появляется Алеко.

ЗЕМФИРА Если без меня
Вернётся муж...

АЛЕКО Вернулся он...
Стойте! Куда вы? Стойте!
Или во сне я грежу?

(Земфире)

Где ж твоя любовь?

ЗЕМФИРА Отстань! Ты опостылел мне.
Былое не вернётся вновь.

АЛЕКО Земфира! Земфира!
Вспомни, милый друг!
Всю жизнь я отдал за желанье
С тобой делить любовь, досуг
И добровольное изгнание.

ЗЕМФИРА и
МОЛОДОЙ ЦЫГАН Смешон и жалок он!

АЛЕКО Любовь прошла, как сон.

АЛЕКО О нет, злодей! Я пред тобой
От прав моих не откажусь,
Иль мщеньем наслажусь.

ЗЕМФИРА Беги, мой друг, беги...

АЛЕКО Постой!
Куда, красавец молодой?
Лежи!

(Закалывает его.)

ЗЕМФИРА Алеко!

МОЛОДОЙ ЦЫГАН Умираю!

ЗЕМФИРА Алеко, ты убил его!
Взгляни, ты весь обрызган кровью!
О, что ты сделал!

АЛЕКО Ничего!
Дыши теперь его любовью...

ЗЕМФИРА (склоняясь к трупу)
О милый мой! Прости меня!
Моя любовь тебя сгубила.

(рыдает)

АЛЕКО (с угрозой)
Ты плачешь?

ЗЕМФИРА Не боюсь тебя.
Твои угрозы презираю,
Твоё убийство проклинаю.

АЛЕКО Умри ж и ты!
(Поражает её ножом.)

ЗЕМФИРА Умираю любя!

Собираются цыгане.

ЦЫГАНЕ О чём шумят? Что там за крик?
Кого тревожит эта ночь?
Что здесь случилось?
Встань старик!

СТАРИК Алеко! Земфира! Дочь!
Смотрите, плачьте, вот она!
Лежит в крови обагрена.

(Цыгане в ужасе обступают Старика, Алеко, Земфиру и Молодого цыгана.)

ЦЫГАНЕ Ужасное дело луч солнца встречает.
За что всемогущий наш табор карает?

Вместе

ЗЕМФИРА	Отец! Его ревность сгубила...
ЦЫГАНЕ	Ужасное дело...

ЗЕМФИРА Умираю!...

(умирает)

СТАРИК И ЦЫГАНЕ Навеки почила.

АЛЕКО Земфира! Земфира!
Взгляни пред собой на злодея.
За миг твоей радостной жизни
Свою я отдам не жалея.СТАРАЯ ЦЫГАНКА Мужья! Идите над рекой
Могила свежие копать.
А жёны скорбной чередой
Все в очи мёртвых целовать.СТАРИК Мы дики, нет у нас законов,
Мы не терзаем, не казним.
Не нужно крови нам и стонов,
Но жить с убийцей не хотим.СТАРИК И ЦЫГАНЕ Мы дики, нет у нас законов,
Мы не терзаем, не казним.
Не нужно крови нам и стонов,
Но жить с убийцей не хотим.
Жить с убийцей не хотим.
Ужасен нам твой будет глас.
Мы робки и добры душой.
Ты зол и смел, оставь же нас.
Прости! Да будет мир с тобой.

(Цыгане уходят, унося трупы.)

АЛЕКО О горе! О тоска!
Опять один, один!*Конец оперы.*

У К А З А Т Е Л Ь

Действующие лица.....	3	[№ 6 - Пляска мужчин].....	6
Одно действие.....	4	[№ 7 - Хор].....	6
[№ 1 - Интродукция].....	4	[№ 8 - Дуэттино].....	6
Одна сцена.....	4	[№ 9 - Сцена у люльки].....	6
[№ 2 - Хор].....	4	[№ 10 - Каватина Алеко].....	8
[№ 3 - Рассказ старика].....	4	[№ 11 - Интермеццо].....	8
[№ 4 - Сцена и хор].....	5	[№ 12 - Романс Молодого цыгана]..	9
[№ 5 - Пляска женщин].....	6	[№ 13 - Дуэт и финал].....	9

ЗНАЧИТЕЛЬНЫЕ ФРАГМЕНТЫ

Весь табор спит. Луна над ним (Алеко)	8
Взгляни: под отдалённым сводом (Молодой цыган)	9
Старый муж, грозный муж (Земфира)	6